



CD-553 STEREO

digital

KURT ATTERBERG

SYMPHONY No.6 IN C MAJOR, Op.31
(‘Dollar Symphony’)

A Värmland Rhapsody • Ballad Without Words



Norrköping Symphony Orchestra
JUN'ICHI HIROKAMI

ATTERBERG, Kurt (1887-1974)**Symphony No. 6 in C major, Op. 31** (1927-28) **33'26****'Dollar Symphony'** (*Universal*)

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | I. <i>Moderato</i> | 10'00 |
| 2 | II. <i>Adagio</i> (Clarinet Solo: Johnny Jannesson) | 13'18 |
| 3 | III. <i>Vivace</i> | 9'52 |

- | | | |
|---|--|-------------|
| 4 | En värmlandsrapsodi, Op. 36 (1933)
('A Värmland Rhapsody') (<i>Universal</i>) | 8'35 |
|---|--|-------------|

- | | | |
|---|---|--------------|
| 5 | Ballad utan ord, Op. 56 (1957-58)
('Ballad Without Words') (<i>STIM</i>) | 18'29 |
|---|---|--------------|

NORRKÖPING SYMPHONY ORCHESTRA
(Symfoniorkestern Norrköping)**JUN'ICHI HIROKAMI**, conductor

The Swedish composer **Kurt Atterberg** (1887-1974) trained as an engineer and held an important post in the Royal Swedish Patent Office. His musical activities included an international struggle for the formation of composers' associations and copyright societies; for a time he was the chairman of such organizations in Sweden. He was also a cellist and conductor, he wrote music reviews for decades — and was a prolific composer.

Symphony No.6 in C major, Op.31 (1927-28)

For the centenary of Franz Schubert's death the American record company Columbia organized an international composition competition with the aim of completing the *Unfinished Symphony*. As this proposal met with bitter hostility, the task was changed merely to the composition of an orchestral work in the spirit of Schubert.

Kurt Atterberg first heard of the competition on 24th November 1927, and the closing date fell at the end of that year. During that winter he was already more than usually occupied — as well as conferences of the international copyright organization CISAC he had numerous conducting commitments. Fortunately the alteration to the rules compelled Columbia also to extend the deadline, first until 31st March and then until 30th April 1928. The competition was on the largest of scales and was to be judged first of all at a regional level. The jury of the Scandinavian section included both Carl Nielsen and Ture Rangström.

On 6th February Atterberg could draw the final bar-line of the first movement coda, having already written half of the second movement and the entire finale. A month later the slow movement was also ready; on 12th March he finished the first movement. On 8th April he finally sent away the complete *Symphony No. 6*.

He was called to Copenhagen on 1st May to attend the Scandinavian prize ceremony. He was invited in his capacity as chairman of the copyright

society STIM, though he was disinclined to 'listen to applause for somebody else'. The following day, however, he could read in the newspapers that he himself had won first prize out of the 35 entries, a prize valued at \$750.

In due course the international final took place, at which the prizewinners from each region stood face to face. The jury finally had to decide between Franz Schmidt's *Third Symphony*, a symphony by the Polish composer Czeslaw Marek and Atterberg's *Sixth Symphony*. They decided to award Atterberg the first prize, a cheque for \$10,000. For this reason the symphony was soon nicknamed 'Dollar Symphony'. With the money Atterberg bought himself a new Ford and took the wheel of a car for the first time in his life. In total, the competition had attracted 500 works from 26 countries.

Atterberg's victory brought him enormous renown. He was interviewed in international newspapers and had to suffer abuse and ironic remarks. He was invited to attend performances of the symphony over almost all the world. The first public performance took place on 15th October 1928 in the Gürzenichsaal in Cologne, though Sir Thomas Beecham had made a secret gramophone recording of the symphony beforehand. The composer also conducted a recording of it the same year and in 1943 Toscanini gave a performance which has found its way onto disc. Amazingly, the piece has received no further recordings (with the exception of what appears to be a pirate recording in which the identity of the artists is incorrectly stated).

The symphony is colourful and lively; the folk-inspired themes so typical of Atterberg are only to be found in the compelling middle movement. In a letter to Carl Nielsen the composer stated that he had written the first two movements in deadly earnest, but 'in the last movement, which is in strict rondo form, the relationship is different. It begins with an intentionally trivial theme — which I set in a humorous light right from the start of the

movement... Anyway, my commonplace motif soon attempts something as learned as a fugue; after all sorts of problems the fugue sets off — but it only appears outwardly to do so, a deceptive illusion of ability and erudition. I had come thus far with the movement before learning of Columbia's competition, and I discovered that this whimsy, sketched without definite purpose, was precisely what I required as a finale for a symphony — were I to enter the competition at all. I was thinking of the ostentatious American advertisements (and)... of the incitement to reactionary music-making — so repellant for the self-esteem of a creative musician — contained in the competition rules.'

En värmlandrapsodi (A Värmland Rhapsody), Op.36 (1933)

In 1933 Atterberg was asked by the Swedish Broadcasting Corporation to write something for the 75th birthday of Selma Lagerlöf, a winner of the Nobel Prize for Literature. This authoress is associated primarily with the province of Värmland in western Sweden, a connection upon which the composer immediately sought to focus. He began work on his *Värmland Rhapsody* on 20th October and by 28th October the piece was already orchestrated. It was performed on the radio on the writer's birthday, 20th November, and she sent the composer a message of thanks on a postcard: 'It was a solemn moment when, here in Mårbacka, we heard the rhapsody pour forth from the wireless. We listened with joy and excitement and rejoiced at the sound of the Värmland melodies. May it prosper and capture the ear of the public!'

Ballad utan ord (Ballad Without Words), Op.56 (1957-58)

The *Ballad Without Words* was composed for the Malmö Symphony Orchestra. It is one of Atterberg's last orchestral works, written after the *Ninth Symphony* and first performed on 2nd September 1958. In the earlier

composition *Ballad and Passacaglia*, Op. 38 (1936), Atterberg made liberal use of folklore — but in this piece, by contrast, such associations are totally absent. The piece does not reproduce a specific folk tale; instead the word ‘Ballad’ is to be understood as ‘something singable’. The music is passionately melodic, the scoring thickly romantic. The work is written in symmetrical sonata form and in the imaginative development section all four of its motifs are present, sometimes simultaneously in different keys.

Stig Jacobsson

The **Norrköping Symphony Orchestra** (SON) was founded in 1912. Among its chief conductors have been Ivar Hellman (1914-28), Heinz Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) and Jun’ichi Hirokami (since 1991). During the 1980s the orchestra reached a strength of some 70 musicians. Under the baton of Franz Welser-Möst the orchestra twice took part in the Linz Bruckner Festival. To inaugurate this festival in 1991 the orchestra played Orff’s *Carmina Burana* to an audience of 100,000 people on the banks of the River Danube.

Jun’ichi Hirokami began his international conducting career in 1984 after winning the first Kondrashin Competition in Amsterdam. The jury included the conductors Bernard Haitink, Franco Ferrara and Vladimir Ashkenazy — who, for a concert tour as a pianist in Japan, immediately engaged Hirokami to conduct. After five years as guest conductor, Hirokami was unanimously elected chief conductor of the Norrköping Symphony Orchestra.

Der schwedische Komponist **Kurt Atterberg** (1887-1974) war als Ingenieur ausgebildet und hatte einen leitenden Posten im Königlichen Patentamt inne. Auf dem musikalischen Gebiet kämpfte er international für die Gründung von Komponistenverbänden und Urheberrechtsorganisationen. Zeitweise war er Vorsitzender dieser beider Institutionen in Schweden. Außerdem war er als Cellist und Dirigent aktiv, er schrieb jahrzehntelang Musikkritik — und er war ein produktiver Komponist.

Symphonie Nr. 6 C-Dur Op. 31 (1927-28)

Zur 100. Wiederkehr des Todestages von Franz Schubert veranstaltete die amerikanische Schallplattenfirma Columbia einen internationalen Kompositionswettbewerb mit dem Zweck, die *Unvollendete* zu vollenden. Da dies auf massive Proteste stieß, änderte man die Aufgabe: es sollte nun schlicht und einfach ein Orchesterwerk in Schubertschem Geiste komponiert werden.

Kurt Atterberg erfuhr vom Wettbewerb erst am 24. November 1927, die Einreichungsfrist war mit Jahresende festgelegt. In jenem Winter hatte er noch mehr als sonst zu tun; neben Konferenzen der internationalen Copyrightorganisation CISAC hatte er mehrere Dirigierengagements. Glücklicherweise wurde Columbia durch die Veränderung der Regeln auch genötigt, die Einreichungsfrist zuerst auf den 31. März, dann auf den 30. April auszudehnen. Der Wettbewerb war sehr umfangreich und sollte zunächst regional entschieden werden. Mitglieder der Jury der skandinavischen Zone waren u.a. Carl Nielsen und Ture Rangström.

Am 6. Februar konnte Atterberg den Schlußstrich der Coda des ersten Satzes setzen; er hatte auch die Hälfte des zweiten Satzes und das ganze Finale komponiert. Einen Monat später war der langsame Satz vollendet, am 12. März der erste Satz. Am 8. April legte er die *Symphonie Nr. 6 C-Dur* in den Briefkasten.

Bereits am 1. Mai wurde er nach Kopenhagen gerufen um der Verleihung der skandinavischen Preise beizuwohnen. Er wurde als Vorsitzender des Urheberrechtsbüros STIM eingeladen, wollte aber nicht gern „Applaus anhören, der wem anderen galt“. Am nächsten Tag konnte er aber in den Zeitungen lesen, daß er selbst unter 35 Beiträgen den ersten Preis, 750\$, gewonnen hatte.

Mit der Zeit fand das internationale Finale statt, bei dem die Preisträger der verschiedenen Regionen einander gegenüberstanden. Die Jury hatte zum Schluß zwischen Franz Schmidts *dritter Symphonie*, einer Symphonie des Polen Czeslaw Marek und Kurt Atterbergs *sechster Symphonie* zu wählen. Sie einigte sich, Atterberg einen Scheck von 10.000 Dollars zu geben, den ersten Preis. Aus diesem Grund bekam das Werk bald den Kosenamen „Dollarsymphonie“. Um das Geld kaufte er einen neuen Ford und setzte sich zum erstenmal in seinem Leben ans Lenkrad. 500 Werke aus 26 Ländern hatten an dem Wettbewerb teilgenommen.

Durch den Sieg kam ihm eine enorme Aufmerksamkeit zuteil. Er wurde in internationalen Zeitschriften interviewt und mußte Beschimpfungen und ironische Bemerkungen dulden. Er wurde zu Aufführungen der Symphonie in fast der ganzen Welt eingeladen. Die Uraufführung fand am 15. Oktober 1928 im Kölner Gürzenichsaal statt, bereits vorher hatte Sir Thomas Beecham insgeheim eine Schallplattenaufnahme der Symphonie gemacht. Im selben Jahre dirigierte der Komponist eine Aufnahme, und 1943 spielte Toscanini das Werk, eine Fassung, die auch auf Schallplatte erschien. Seither wurde das Werk erstaunlicherweise bis heute nicht mehr eingespielt (abgesehen von einer — allem Anschein nach — Piratenausgabe mit anderen Mitwirkenden als den angegebenen).

Die Symphonie ist farbenprächtig und lebhaft, und die für Atterberg so typischen folkloristischen Themen findet man nur im ergreifenden

Zwischensatz. In einem Brief an Carl Nielsen behauptete der Komponist, er hätte den ersten und den zweiten Satz im tiefsten Ernst geschrieben, aber „mit dem letzten Satz, in strenger Rondoform geschrieben, verhält es sich anders! Er beginnt mit einem absichtlich trivialen Thema — das ich selbst bereits am Anfang des Satzes in ein humorvolles Licht stelle... Nunwohl, mein banales Motiv versucht gleich etwas so gelehrtes wie eine Fuge, nach allerlei Mühe kommt die Fuge in Gang, aber nur zum äußeren Schein — ein trügerischer Schein von Können und Gelehrtheit. So weit hatte ich diesen Satz geschrieben, bevor ich von Columbias Wettbewerb erfuhr, und ich fand heraus, daß dieser scherzhafte Einfall, ohne bestimmte Absichten entworfen, genau das war, was ich als Scherzofinale für eine Symphonie brauchte, falls ich mich überhaupt am Wettbewerb beteiligen sollte. Ich dachte nämlich an die schreiende amerikanische Reklame (und) ...die für das Selbstgefühl eines schaffenden Musikers ziemlich widerliche Aufforderung zu einem reaktionären Musizieren, die in den Wettbewerbsvorschriften enthalten war.“

Eine Värmlandrhapsodie Op.36 (1933)

1933 bat der Schwedische Rundfunk Atterberg, etwas für den 75. Geburtstag der Literaturnobelpreisträgerin Selma Lagerlöf zu schreiben. Sie wird im höchsten Grade mit der westschwedischen Provinz Värmland verknüpft, worauf der Komponist gleich Bezug nahm. Er begann seine *Värmlandrhapsodie* am 20. Oktober, und am 28. war das Werk bereits instrumentiert. Am Geburtstag der Dichterin am 20. November wurde es im Rundfunk gespielt, und sie schickte eine Dankkarte an den Komponisten: „Es war ein feierlicher Augenblick, als wir hier in Märbacka die Rhapsodie aus dem Radio strömen hörten. Wir hörten sie mit Freude und Spannung und freuten uns über den Klang värmländischer Melodien. Möge sie leben und das Ohr des Volkes gewinnen!“

Ballade ohne Worte Op.56 (1957-58)

Die *Ballade ohne Worte* wurde für das Symphonieorchester Malmö komponiert und ist eines der letzten Orchesterwerke Atterbergs, nach der *neunten Symphonie* geschrieben und am 2. September 1958 uraufgeführt. In dem früheren Werk *Ballade und Passacaglia* (Op.38, 1936) verwendete der Komponist fleißig Folklore, aber solche Anspielungen fehlen hier völlig. Er gibt also keine Volkserzählung wieder — das Wort Ballade ist also als etwas Singbares zu interpretieren. Die Musik ist leidenschaftlich melodisch, der Orchestersatz romantisch dicht. Das Werk ist in symmetrischer Sonatenform geschrieben, und in der phantasievollen Durchführung werden alle vier Motive behandelt, teilweise in verschiedenen Tonarten zur gleichen Zeit.

Stig Jacobsson

Das Symphonieorchester Norrköping (SON) wurde 1912 gegründet. Unter den Chefdirigenten können erwähnt werden Ivar Hellman (1914-28), Heinz Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) und Jun'ichi Hirokami (ab 1991). In den 1980er Jahren erreichte das Orchester die Stärke von gut 70 Mitgliedern. Unter der Leitung von Welser-Möst wirkte das Orchester u.a. zweimal beim Linzer Brucknerfest mit. Zur Einweihung des Festivals spielte das SON 1991 Orffs *Carmina Burana* vor 100.000 Hörern an den Donauufern.

Jun'ichi Hirokami begann seine internationale Dirigentenkarriere 1984, nachdem er den ersten Kondraschinwettbewerb in Amsterdam gewonnen hatte. In der Jury saßen u.a. die Dirigenten Bernard Haitink, Franco Ferrara und Vladimir Ashkenazy — dieser, der als Pianist eine Tournee nach Japan absolvieren sollte, engagierte gleich Hirokami als Dirigent. Nach fünf Jahren als Gastdirigent wurde Hirokami 1991 einstimmig zum Chefdirigenten des SON gewählt.

Le compositeur suédois **Kurt Atterberg** (1887-1974) était un ingénieur qui travaillait comme fonctionnaire à l'Office des brevets. Il y devint chef de section en 1936. En matière d'administration musicale, il s'engagea dans une lutte internationale pour fonder des associations de compositeurs et des organisations de droit d'auteur. Il fut par périodes le président de ces deux institutions. Il était de plus violoncelliste et chef d'orchestre, il écrivit des critiques musicales pendant plusieurs décennies — et il composa de nombreuses œuvres.

Symphonie no 6 en do majeur op.31 (1927-28)

Afin de commémorer solennellement la mort de Franz Schubert, la compagnie de disques américaine Columbia lança un concours international de composition où il fallait terminer *l'Inachevée*. Comme cette tâche souleva des protestations massives, on décida de la modifier et on demanda tout simplement d'écrire une œuvre orchestrale dans l'esprit de Schubert.

Ce n'est que le 24 novembre 1927 que Kurt Atterberg entendit parler du concours qui se terminait le 31 décembre. Atterberg avait exceptionnellement beaucoup à faire cet hiver-là; il donnait des conférences pour l'organisation internationale de droit d'auteur CISAC et il devait diriger plusieurs concerts. Par bonheur pour lui, la modification des règles du concours força Columbia à donner un sursis d'abord jusqu'au 31 mars, puis finalement jusqu'au 30 avril. La compétition était très considérable et les épreuves furent d'abord jugées régionalement. Carl Nielsen et Ture Rangström entre autres faisaient partie du jury pour la zone scandinave.

Le 6 février, Atterberg avait terminé la coda du premier mouvement, la moitié du second mouvement et le finale en entier. Un mois plus tard, le mouvement lent était achevé et, le 12 mars, le premier mouvement. Le 8 avril, Atterberg posta la *Symphonie no 6 en do majeur*.

Il fut convoqué à Copenhague le premier mai déjà pour assister à la remise des prix de l'étape scandinave — il fut invité en tant que président de STIM, mais il n'avait pas le goût "d'entendre des applaudissements destinés à quelqu'un d'autre". Le lendemain, il pouvait cependant lire dans les journaux du matin qu'il avait lui-même gagné le premier prix de 750 dollars, prix convoité par 35 concurrents.

La finale internationale finit par avoir lieu et les apports des gagnants des différentes régions furent comparés. Le jury choisit finalement entre la 3^e *symphonie* de Franz Schmidt, une symphonie du Polonais Czeslaw Marek et la 6^e *symphonie* de Kurt Atterberg — et il fut décidé à l'unanimité d'accorder le premier prix — un chèque de 10,000 dollars — à Atterberg. C'est pourquoi la symphonie fut vite surnommée la "symphonie des dollars". Avec cet argent, Atterberg s'acheta une nouvelle Ford et se mit au volant pour la première fois de sa vie. La participation avait été de 500 œuvres provenant de 26 pays.

Grâce à sa victoire, Atterberg fut très remarqué. Il fut interviewé dans des périodiques internationaux; il dut essuyer et des bordées d'injures et des commentaires ironiques. On l'invita à assister à l'exécution de la symphonie à peu près partout dans le monde. La création eut lieu le 15 octobre 1928 à la salle du Gurzenich à Cologne et sir Thomas Beecham avait secrètement déjà fait un enregistrement sur disque de la symphonie. Le compositeur en dirigea un enregistrement sur disque la même année et, en 1943, Toscanini interpréta l'œuvre, version qui elle aussi sortit sur disque. Depuis lors, aucun enregistrement de cette symphonie notoire n'a été fait jusqu'à ce jour (sauf un pirate avec d'autres musiciens et chef que ceux nommés).

La symphonie est colorée et animée et les motifs folkloriques si caractéristiques d'Atterberg ne se retrouvent que dans l'émouvant mouvement intermédiaire. On a bien discuté de qui rirait le dernier au sujet

de cette symphonie mais, dans une lettre à Carl Nielsen, le compositeur soutient qu'il écrivit le premier et le second mouvement avec grand sérieux mais, "dans le dernier mouvement, un rondo de forme stricte, les choses sont tout autres! Il commence par un thème, délibérément banal — que je suis moi-même le premier, déjà au début du mouvement, à considérer sous un jour humoristique... Bref, mon motif banal s'essaie rapidement à quelque chose d'aussi avancé qu'une fugue, après toutes les peines du monde la fugue est en marche mais elle n'est fugue qu'en superficie — une superficie trompeuse d'habileté et de savoir. J'en étais rendu là dans ce mouvement avant de prendre connaissance du concours de Columbia et je trouvai alors que ce caprice badin, esquissé sans intentions définies, était juste ce dont j'avais besoin pour le scherzo final d'une symphonie si je devais toutefois participer au concours. Je pensais effectivement à l'ostentatoire réclame américaine (et)... à l'invite, que la dignité d'un artiste créateur trouve assez répugnante, à de la musique réactionnaire impliquées par les règles du concours."

Une Rhapsodie du Värmland op.36 (1933)

En 1933, le service de la Radio pria Atterberg d'écrire quelque chose pour le 75^e anniversaire de naissance du prix Nobel de littérature, Selma Lagerlöf. Cette dernière est intimement associée à la province du Värmland dans la Suède occidentale, ce dont le compositeur prit immédiatement bonne note. Atterberg commença *Värmlandsrapsodi* le 20 octobre et, le 28, l'orchestration même en était terminée. L'œuvre fut jouée à la radio le 20 novembre, soit le jour de l'anniversaire de l'écrivain qui envoya une carte de remerciement au compositeur: "Ce fut un moment solennel ici à Mårbacka, d'entendre la *Rhapsodie* s'échapper de la radio. Nous l'avons écoutée avec beaucoup de plaisir et d'excitation et les échos des mélodies du Värmland nous réjouirent. Je lui souhaite une longue vie et puisse-t-elle gagner les oreilles du peuple!"

Ballade sans paroles op.56 (1957-58)

La *Ballade sans paroles* fut composée pour l'Orchestre Symphonique de Malmö et est un des derniers morceaux orchestraux d'Atterberg, écrit après la 9^e symphonie et créé le 2 septembre 1958. Dans l'œuvre antérieure *Ballade et passacaille* (op.38, 1936), le compositeur se sert abondamment de tournures folkloriques mais de telles allusions brillent ici par leur absence. Ce n'est pas ainsi un conte folklorique qui est rendu ici — le mot ballade doit plutôt être compris comme quelque chose qui peut être chanté. La musique est passionnément mélodique et l'orchestration, romantiquement dense. L'œuvre est écrite en forme sonate symétrique et, dans le développement très original, les quatre motifs sont travaillés, en partie dans différentes tonalités simultanément.

Stig Jacobsson

L'Orchestre Symphonique de Norrköping (SON) fut fondé en 1912. Parmi ses chefs attitrés, nommons Ivar Hellman (1914-28), Heinz Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) et Jun'ichi Hirokami (depuis 1991). Dans les années 1980, l'ensemble prit les proportions d'un orchestre symphonique adulte avec plus de 70 membres. Sous la direction de Welser-Möst, l'orchestre participa deux fois entre autres au festival international Bruckner à Linz. En 1991, SON inaugura le festival avec *Carmina Burana* d'Orff devant 100,000 auditeurs le long des rives du Danube.

Jun'ichi Hirokami entreprit sa carrière internationale de chef d'orchestre en 1984 après avoir gagné le premier concours Kondrashin à Amsterdam. Le jury se composait entre autres des chefs d'orchestre Bernard Haitink, Franco Ferrara et Vladimir Ashkenazy — ce dernier engagea immédiatement Hirokami pour diriger une tournée qu'il devait lui-même faire au Japon comme pianiste. En 1991, Hirokami fut choisi à l'unanimité comme chef attitré de SON après en avoir été le chef invité pendant cinq ans.

Recording data: 1992-01-17/18 (*Symphony*); 1992-02-07 (*Rhapsody, Ballad*)
at the Linköping Concert Hall, Sweden

Recording engineer: Siegbert Ernst (*Symphony*); Robert Suff (*Rhapsody, Ballad*)
3 × Neumann KM131 and 4 × Neumann KM130 microphones; mixer by Didrik
De Geer, Stockholm 1990; Fostex D-20 DAT recorder

Producer: Robert Suff

Digital editing: Robert Suff

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
Harrogate, England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

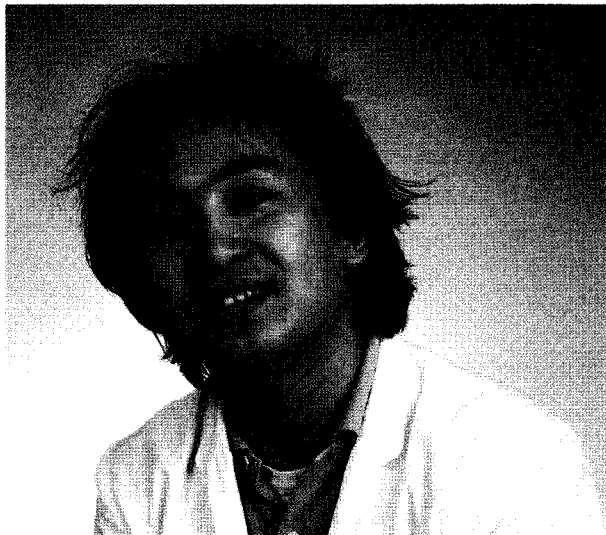
If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1992, BIS Records AB



Jun'ichi Hirokami

Front Cover: Kurt Atterberg and the car he bought with the prize money from Columbia's competition. Atterberg's son is in the car.

soh